

Servicebüro für Täter-Opfer-Ausgleich
und Konfliktschlichtung



Eine Einrichtung des DBH e.V. - Fachverband
für Soziale Arbeit, Strafrecht und Kriminalpolitik

100 Wörter Chinesisch für den TOA

Übersetzerin:
Meng-Chi Lien

© Servicebüro für Täter-Opfer-Ausgleich und Konfliktschlichtung

Servicebüro für Täter-Opfer-Ausgleich und Konfliktschlichtung, Aachener Str. 1064, 50858 Köln
Telefon: 0221-94 86 51 22 Fax: 0221-94 86 51 23 E-Mail: info@toa-servicebuero.de-www.toa-servicebuero.de

100 Worte Chinesisch für den TOA

Alphabetische Sortierung	Deutsch	Chinesisch (traditionell)	Chinesisch (vereinfacht)
A	(Erfüllung von) Auflagen	(履行) 負擔	(履行) 负担
	Angst	害怕	害怕
	Anklage erheben	起訴	起诉
	Anklage aufheben	撤銷起訴	撤销起诉
	Auflage	負擔	负担
	Auseinandersetzung	分析/討論	分析/讨论
	Ausgleich	調和/衡平	调和/衡平
	außergerichtlich	法院外的	法院外的
	Ausweisung	指示	指示
B	beantragen	聲請	申请
	bearbeiten	處理	处理
	Bedürfnis	需求	需求
	Berater / Beratung	顧問/諮詢	顾问/咨询
	Berufung	上訴	上诉
	Beschuldigter	犯罪嫌疑人	被指控人
	Beteiligung	參與	参与
	Bewährung	(緩刑) 考驗	(缓刑) 考验
	Beweislage	證據情況	证据情况
	Beziehung	關係	关系
	Bußgeld	罰鍰	罚款
C	Chance	機會	机会
D	Datenschutz	資訊保護	信息保护
	Delikt	罪行	罪行
	Diebstahl	竊盜	窃盗
E	Einbruch	侵入住宅	侵入住宅
	Einigung	合意	合意
	Einstellung des Verfahrens	停止程序	停止程序
	Entschädigung	賠償	赔偿
	Ergebnis	結果	结果
	Ermessen / -spielraum	裁量/-空間	裁量/-空间
	Ermittlungsverfahren	偵查程序	侦查程序
	ernsthaftes Bemühen	認真盡力	认真尽力
	Erwachsene	成年人	成年人
	Erwartung	期待	期待
F	Familienangehörige	家屬	家属
	Freiheitsstrafe	自由刑/徒刑	自由刑/徒刑

	Freispruch	無罪判決	无罪判決
	freiwillig	自願	自愿
G	Geldstrafe	罰金	罚金
	Gerechtigkeit	正義	正义
	Gericht/ Amtsgericht	法院/區法院	法院/地方法院
	Gerichtshilfe	法院輔助機構	法院辅助机构
	Geschädigter	受害人	受害人
	Gesetz	法律	法律
H	Hauptverfahren	主審程序	审判程序
	Häusliche Gewalt	家庭暴力	家庭暴力
I	Interesse	利益	利益
J	Jugendliche	少年	少年
	Justiz	司法	司法
K	klären	澄清	澄清
	Konflikt	衝突	冲突
	Konfliktschlichtung	衝突調解	冲突调解
	Körperverletzung	(身體)傷害	(身体)伤害
	kostenlos	無償/免費	无偿/免费
L	Lösung	解決辦法	解决办法
M	materiell	物質上的/經濟上的	物质上的/经济上的
	minderjährig	未成年的	未成年的
	Misshandlung	虐待	虐待
	Möglichkeit	可能性	可能性
	Motiv	動機	动机
	mündlich	口頭的	口头的
O	Opferhilfe	被害人協助機構	被害人协助机构
	Opferfond	被害人基金	被害人基金
P	Parteien	當事人	当事人
	persönlich	個人的/親自的	个人的/亲自的
	Prozesskostenhilfe	訴訟費用救助	诉讼费用救助
	psychisch	心理上的/精神上的	心理上的/精神上的
R	Reaktion	反應	反应
	rechtlich	法律上的	法律上的
	Rechtsanwalt	律師	律师
	Richter	法官	法官
S	Schadensersatz	損害賠償	损害赔偿
	schuldig /unschuldig	有責的/無責的	有责的/无责的
	schwere Straftat	嚴重的犯罪行為	严重的犯罪行为
	sich einigen	達成合意	达成合意
	sich entschuldigen	道歉	道歉
	Situation	情況	情况
	Staatsanwaltschaft	檢察署	检察院

	Strafgesetzbuch	刑法典	刑法典
	Strafmaß	刑度	刑度
	Strafmilderung	減輕其刑	减轻处罚
	Strafrecht	刑法	刑法
	Straftat	犯罪行為	犯罪行为
	Strafverfahren	刑事程序	刑事程序
	symbolisch	象徵性的	象征性的
T	Termin	期日	期日
	Therapie	治療/療法	治疗/疗法
U	Unrecht	不法	不法
V	Verantwortung	責任	责任
	Verdächtiger	嫌疑人	嫌疑人
	Vereinbarung	協議	协议
	vereinfachtes Ver- fahren	簡易程序	简易程序
	Verfahren einstellen	將程序停止	将程序停止
	Verhandlung / Proz- ess	審理/訴訟	审理/诉讼
	Verletzung	傷害/違犯	伤害/违犯
	Vermittler / Mediator	調解人	调解人
	Verurteilung	有罪判決	有罪判决
	Voraussetzung	前提要件	前提要件
W	Wiedergutmachung	彌補	弥补
Z	Ziel	目標	目标
	Zivilrecht	民法	民法
	zuständig	有管轄權的	有管辖权的
	Zustimmung	同意	同意